

ZAKRES ZASTOSOWANIA | APPLICATION RANGE | ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Średnica nominalna Nominal diameter Номинальный диаметр DN [mm]	Ciśnienie nominalne Nominal pressure Номинальное давление [PN]	Ciśnienie próbne kadłuba wodą Leaktightness test of the shell Испытательное давление корпуса водой [bar]	Ciśnienie próbne zamknięcia wodą Seat tightness test Испытательное давление закрытия водой [bar]	Dopuszczalne ciśnienie robocze Allowable operating pressure Допускаемое рабочее давление [bar]
40-300	16	25	18	16

PRZEZNACZENIE

Zasuwy z miękkim uszczelnieniem i wskaźnikiem otwarcia przeznaczone są do zamykania i otwierania przepływu cieczy czystych, w tym czystej wody pitnej, ścieków nieagresywnych, wolnych od zanieczyszczeń ciałami stałymi, o temperaturze maksymalnej czynnika do 70°C i ciśnieniu nominalnym do 10 bar dla zasuw PN10 i 16 bar dla zasuw PN16.

Na życzenie zasuw mogą być dostosowane do wody o temperaturze do 120°C, ciśnieniu 10 bar.

Zamykanie zasuw odbywa się kółkiem ręcznym, poprzez obrót kółka w prawo.

Na życzenie Nabywcy, wykonujemy także zasuw zamykane w lewo.

Zasuw wyszczególnione w niniejszej karcie katalogowej mogą być montowane (zabudowane) w rurociągach poziomych i pionowych. Zasuw DN250-300 zaleca się montować tylko w rurociągach poziomych w pozycji pionowej.

APPLICATION

Gate valves with soft sealed wedges with opening indicator are designed to close and open the flow of clean liquids, including clean drinking water, non-aggressive sewage, free of solid contamination, at the maximum temperature of medium up to 70°C and the nominal pressure up to 10 bar for valves PN10 and 16 bar for valves PN16.

On request gate valves may be adapted to water at the temperature of 120°C, pressure 10 bar.

Closing of the gate-valve proceeds by means of a hand wheel and turning the hand wheel in the clockwise direction (when facing the top of the valve).

On the Purchaser's request, the anticlockwise closing is also available.

Gate valves described in this catalogue card can be installed in horizontal and vertical pipelines. Gate valves DN250-300 are recommended to be installed only in horizontal pipelines in a vertical position.

НАЗНАЧЕНИЕ

Клиновые задвижки с мягким уплотнением, с указателем открытия предназначены для открытия/закрытия потока жидкости, не содержащей твердых частиц, в трубопроводах питьевой воды, промышленных трубопроводах с неагрессивной жидкостью при температуре до 70°C и рабочим давлением до 10 бар для задвижек PN10 и 16 бар для задвижек PN16.

По желанию задвижки могут быть приспособлены для воды температурой 120°C и давлением до 10 бар.

Закрытие задвижки происходит с помощью ручного колеса, при вращении колеса в правую сторону.

По желанию клиента, производятся задвижки закрываемые влево.

Все задвижки, перечисленные в настоящем каталоговом листе, могут быть установлены (встроены) в вертикальные и горизонтальные трубопроводы. Задвижки DN250-300 рекомендуется устанавливать только в горизонтальных трубопроводах в вертикальном положении.

Wykonanie wg: PN-EN 1171, PN-EN 1074-1

Długość zabudowy:

szereg 14, 15 wg PN-EN 558; F4, F5 wg DIN 3202

Wymiary przyłączeniowe kołnierzy:

PN-EN-1092-2; DIN 2501

Owiercenie kołnierzy: PN 10/16

Zabezpieczenie przed korozją:

farba proszkowa epoksydowa RAL 5015

Grońbaść powłoki min.: 250 µm lub inne wg życzenia.

Execution according to: PN-EN 1171, PN-EN 1074-1

Face To Face Dimensions:

series 14, 15 acc. to PN-EN 558; F4, F5 according to DIN 3202

Flange end connections:

PN-EN-1092-2; DIN 2501

Drilling of flanges: PN 10/16

Protective coating:

powder epoxy coating RAL 5015

Coating thickness: 250 µm or acc. to buyer's request.

Выполнение в соответствии с: PN-EN 1171, PN-EN 1074-1

Монтажная длина:

ряд 14, 15 согласно PN-EN 558; F4, F5 согласно DIN 3202

Размеры присоединения фланцев:

PN-EN-1092-2; DIN 2501

Обсверление фланцев: PN 10/16

Защита от коррозии:

Порошковое эпоксидное покрытие RAL 5015

Толщина покрытия минимум: 250 µm или другая согласно требованиям заказчика.



CZĘŚCI SKŁADOWE ZASUWY I UŻYTE MATERIAŁY

SPECIFICATION | СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ЗАДВИЖКИ И ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Lp.	Opis części	Component	Наименование детали	Użyte materiały Material Использованные материалы		
1	Kadłub	Body	Корпус	EN-GJS 500-7*	EN-GJS 500-7*	EN-GJS 500-7*
2	Pokrywa	Bonnet	Крышка	EN-GJS 500-7*	EN-GJS 500-7*	EN-GJS 500-7*
3	Klin miękkko uszczelniający	Resilient wedge	Мягкоуплотняющий клин	EN-GJS 500-7* / EPDM lub NBR*	EN-GJS 500-7* / EPDM or NBR*	EN-GJS 500-7* / EPDM или NBR*
4	Tuleja z gwintem	Threaded bush	Втулка с резьбой	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2
5	Wrzeciono monolityczne z gwintem trapezowym symetrycznym	Monolithic stem with symmetrical trapezoid thread	Монолитный шпindel z трапециoidalной симметрической резьбой	X20Cr13	X20Cr13	X20Cr13
6	Nakrętka wrzeciona	Stem nut	Гайка шпинделя	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2
7	Śruby z łbem walcowym i gniazdem 6-kątnym, zalane masą uszczelniającą	Internal wrenching bolts sealed with sealing compound	Винты с цилиндрической головкой и шестигранным гнездом залитые уплотняющей массой	Stal ocynkowana lub nierdzewna**	Galvanised steel or stainless steel**	Оцинкованная или нержавеющая сталь**
8	Uszczelnienie pokrywy z kadłubem	Body bonnet seal	Уплотнение крышки с корпусом	NBR/EPDM	NBR/EPDM	NBR/EPDM
9	Uszczelnienie wrzeciona	Stem sealing	Уплотнение шпинделя	NBR/EPDM	NBR/EPDM	NBR/EPDM
10	Kapturek ochronny	Protective cap	Защитный колпачок	NBR/EPDM	NBR/EPDM	NBR/EPDM
11	Uszczelnienie zwrotne	Back seat	Обратное уплотнение	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2
12	Uchwyt pręta	Handle of rod	Руль	Stal ocynkowana lub nierdzewna**	Galvanised steel or stainless steel**	Оцинкованная или нержавеющая сталь**
13	Wskaźówka	Indicator	Стрелка	Stal ocynkowana lub nierdzewna**	Galvanised steel or stainless steel**	Оцинкованная или нержавеющая сталь**
14	Pręt	Rod	Стержень	Stal ocynkowana lub nierdzewna**	Galvanised steel or stainless steel**	Оцинкованная или нержавеющая сталь**

Zastrzega się prawo do zmian konstrukcyjnych | Data given can be changed without notice | Оговаривается право к сменам конструктивным

* na życzenie Nabywcy zasuw mogą być wykonywane z innego gatunku żelaza sferoidalnego: EN-GJS 400-15 ** na życzenie | on the request | по желанию заказчика *** na życzenie klienta - nakrętka stała niewymienna